



Sodar Rehras Sahib

Cesta k spiritualitě
Dánský překlad

Index

1.	Sodar Rehras Sahib -----	1
2.	Ardina modlitba -----	14
3.	Cesta duše -----	18
4.	Filozofie na cestu -----	20
5.	Role žen -----	22
6.	Význam turbanu -----	24
7.	Pokora je klíčovou podstatou vaší cesty -----	27



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Jeden věčný Bůh, realizovaný milostí pravého Gurua:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੇ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

Bože, jak velkolepé je Tvé sídlo a jak úžasné jsou ty dveře, odkud se staráš o všechno své stvoření.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

V tomto nádherném stvoření Yours, nespočet hudebníků hrajících nespočet hudebních nástrojů, produkujících nekonečné množství melodií.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Nespočet zpěváků zpívá mnoho hudebních opatření spolu se svými chotami.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Vítr, voda a oheň zpívají o tobě svým vlastním způsobem; dokonce i Dharamraj, soudce našich skutků, zpívá Tvé chvály před Tvými dveřmi.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Chitra a Gupta (andělé), kteří píší zprávu o činech lidí a na jejichž záznamech dharamraj soudí, také zpívají Vaše chvály.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Bůh Šiva, Brahma a bohyně, které jsi ozdobil, také zpívají Tvé chvály.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Bůh Indra sedící na svém trůnu s mnoha dalšími anděly stojícími u Tvých dveří zpívají Tvé chválu.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Nespočet svatých mužů Tě chválí v hluboké meditaci, nespočet svatých Tě obdivuje, když jsou pohrouženi ve Tvých myšlenkách.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

Ó Bože, muži disciplíny, lásky, spokojenosti a statečných bojovníků zpívají Tvé chvály.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

Panditové a velcí mudrci, kteří četli Védy od věků, zpívají Tvé chvály.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

Krásné fascinující služky v nebi, na zemi i v podzemí zpívají Tvé chválu.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Vzácné klenoty, které jsi stvořil, spolu se všemi šedesáti osmi poutními místy, zpívají Tvé chvály.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

Stateční a mocní válečníci a tvorové ze všech čtyř zdrojů života zpívají vaše chválu.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

Všechny kontinenty, galaxie a sluneční soustavy v celém vesmíru, které jste vytvořili a podporovali, o tobě zpívají.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Pouze ti, kteří zpívají tvé chvály, se ti líbí a jsou skutečně oddaní a naplnění Tvou láskou.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Mnozí další zpívají o Tvé velikosti, která mi nepřichází do mysli; jak může Nanak myslet na všechny, kdo zpívají Tvé chvály?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

Vždy existuje pouze Bůh, Pán Bůh a Jeho sláva je věčná.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

Bůh, který stvořil tento vesmír, je přítomen nyní, bude také přítomen v budoucnosti; ani se nenarodil, ani zemře.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

Bůh, který stvořil Mayu, v mnoha barvách, odrůdách a druzích.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Tvoří a pak se stará o své stvoření podle své vůle.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Dělá, co se mu líbí, a nikdo mu nemůže dát rozkaz.

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

O Nanaku, Bůh je císařem císařů a žít podle Jeho vůle je nejlepší pro všechny.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, první guru:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Ó Bože, když uslyší ostatní, všichni říkají, že jsi veliký.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

Ale jak opravdu jsi skvělý, lze říci jen po vizualizaci Tě.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

Váš výtvar nelze odhadnout ani plně popsat.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Ti, kteří se pokoušejí popsat, ztratili svou vlastní identitu a splynuli v Tobě.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

Ó můj velký Mistře, jsi nesmírně velkorysý a oceán ctností.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Nikdo nezná velikost tvé rozlohy.

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

Aby mohli odhadnout tvou velikost, mnozí o tobě uvažovali ve shodě s mnoha dalšími,

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

a mnozí (filozofové) se pokusili odhadnout vaši hodnotu s pomocí mnoha dalších.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

Učení, odborníci na meditaci, moudří a jejich starší, všichni se snažili popsat Tvou velikost,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

ale nedokázal popsat ani špetku tvé velikosti.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

Všechny dobročinné skutky, všechny askeze, všechny ctnosti,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

a veškerá velikost siddhů se zázračnými silami,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

Bez Tvé milosti by nikdo nemohl dosáhnout žádné z těchto sil.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

Dosáhnou těchto sil jedině Tvou milostí, nikdo ji nemůže zastavit.

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

Ó Bože, jak může bezmocná lidská bytost popsat Tvé ctnosti?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Tvé poklady jsou plné tvých ctností.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

Komu žehnáte těmito ctnostmi, nikdo nemá moc bránit jeho cestě.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

Ó Nanaku, Bůh sám je ozdobou toho šťastného.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, první guru:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

Když vyslovuji Jeho jméno, cítím se duchovně naživu, ale když na Něj zapomenu, cítím se duchovně mrtvý.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(I když to víte), vyslovit Jeho jméno se zdá být tak obtížné.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

Když člověk cítí silnou touhu vzpomínat na Něho s uctíváním,

ਉਤੁ ਭੂਖੇ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੁਖ ॥੧॥

pak uspokojením této touhy končí všechna utrpení.

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

Matko, proč by se měl člověk toho Boha vzdát?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

který je pravý Mistr a jehož sláva je věčná.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

Snažím se popsat i trochu velikosti věčného Boha,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

Lidé se unavili, ale nedokázali to popsat.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣੁ ਪਾਹਿ ॥

I kdyby se všichni sešli a mluvili o Jeho velikosti.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

Nebyl by větší ani menší. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

Bůh neumírá, není důvod truchlit.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

Stále dává, a Jeho odměny nikdy nedosáhnou.

ਗੁਣੁ ਏਹੇ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Velkou ctností je, že neexistuje žádný jiný jako On.

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

Nikdy nebylo a nikdy nebude (kdokoli jako on).

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡੁ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

(Ó Bože), tvé dary jsou tak velké jako ty.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

Bože, jsi to ty, jenž jsi stvořil den i noc.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

Ti, kdo zapomínají na takového Pána Boha, jsou nešťastní a opovrženíhodní.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

Ó Nanaku, člověk bez Naam (Boží vzpomínka) jsou ubozí vyvrženci.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gujari, čtvrtý guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

Ó oddaný Boha, pravý Guru, ó Pravá Prvotní Bytosti, nabízím své modlitby k Tobě, můj Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

Opravdový Guru, jsem pokorný a jako pokorný červ, přišel jsem hledat tvé útočiště, prosím, ukaž milosrdenství a osvíť mě Naamem.

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

Ó můj příteli, božský Guru, osvíť mě Božím jménem.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Naam přijatá skrze učení Gurua může zůstat mým dechem života a zpěv Boží chvály se může stát cestou mého života.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

Velice šťastní jsou ti oddaní Boha, kteří neustále touží meditovat o Božím jménu.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Uvědomením Božího jména je jejich touha po světských touhách nasycena a spojením se se světskými osobami se v nich projevují božské ctnosti.

ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

Ti, kteří neobdrželi elixír Božího jména, jsou nešťastní a zůstávají duchovně mrtví.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

Ti, kdo nepřišli do útočiště a shromáždění pravého Gurua, prokletí je jejich život a prokletý je jejich naděje na život.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

Ti oddaní Boha, kteří dosáhli společnosti pravého Gurua, mají takový předem stanovený osud.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

Ó Nanaku, požehnáno je svaté shromáždění, kde člověk dosáhne elixíru Božího jména a jeho mysl je osvícena Naamem.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gujari, pátý guru:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

Mysli, proč si stále děláš starosti s úsilím o obživu, o kterou se Bůh již stará?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਰੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

I v pustých skalách a kamenech stvořil živé bytosti a již tam vložil potravu jejich.

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

Můj drahý Bože, každý, kdo se připojí ke shromáždění světců, je schopen překročit světský oceán neřestí.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Guruovou milostí dosáhne nejvyššího duchovního stavu a znovu získává novou duchovní energii, jako by suchý strom znovu zezelenal.

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

Moje mysl, matka, otec, přátelé, děti, a manžel, nikdo není podpora, na kterou se můžete spolehnout.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

Ó mé mysli, Bůh poskytuje obživu každému jednotlivci, proč se toho bojíte?
||2||

ਉਡੈ ਉਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

Plameňáci létají stovky mil a nechávají své mladé za sebou.

ਤਿਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

Řekni mi, kdo je krmí a kdo je učí, aby se živili? Plameňák si je jen pamatuje (a letí zpět, aby je nakrmil).

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

Všechny poklady a osmnáct zázračných sil Siddhů jsou pod Boží kontrolou, jako by byly v jeho dlani.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

Ó Nanaku, měli bychom se vždy věnovat tak úžasnému Mistrovi a říkat: Ó Bože, tvému stvoření není konce.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੇ ਪੁਰਖੁ

Raag Aasaa, Čtvrtý Guru, Takže Purakh:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Jeden věčný Bůh, realizovaný milostí pravého Gura:

ਸੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Že vše prostupující Bůh je neposkvrněné (bez vlivu světských připoutání), je nepochopitelné, nepřístupné a neomezené.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

Ó, věčný Stvořiteli, každý na Tebe vzpomíná s láskyplnou oddaností.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

Ó Bože, všechny živé bytosti patří Tobě a Ty jsi jejich dobrodinec.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

Drazí svatí, vždy s láskou pamatujte na Boha, ničitele všech zármutků.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

Ó Nanaku, Bůh sám je Mistr a Sám služebník; (bez Něho) jakou existenci mohou mít chudé živé bytosti?

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

Ó Bože, ty prostupuješ ve všech srdcích a ty sám jsi přítomen všude.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੇਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

Někteří jsou dárci, jiní žebráci, to vše je vaše úžasná hra!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Ty sám jsi Dárce a Ty sám jsi poživatelem; kromě Tebe neznám nikoho podobného jako Ty.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

Jsi Nejvyšší Bůh, Neomezený a Nekonečný; o jakých Tvých ctnostech mohu mluvit a popsat?

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

Ó Bože, Nanak je zasvěcen těm, kteří na Tebe vzpomínají a láskyplně o Tobě meditují.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਮੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Ó Bože, ti, kdo na Tě stále vzpomínají s láskou a oddaností, žijí v míru.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

Ti, kdo s láskou vzpomínali na Boha, byli osvobozeni od pout materialismu a strachu ze smrti.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

Ti, kteří vždy vzpomínají na nebojácného Boha s adorací, vymýtí všechny jejich obavy.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

Ti, kdo vždy vzpomínají na Boha s láskyplnou oddaností, nakonec v Něm splynou.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Skutečně požehnaní a šťastní jsou ti, kteří si pamatovali Boha s láskyplnou oddaností; Nanak je jim zasvěcen.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Ó Bože, nekonečné poklady Tvého oddaného uctívání přetékají.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

Ó Bože, nespočet je Tvých oddaných, kteří Tě chválí nespočetnými způsoby.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Bože! nespočet lidí vykonává uctívání, recituje Tvé jméno a praktikuje pokání.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

Vaši nespočet oddaných čtou různé Smritis a Shastras (náboženské knihy) a provádějí předepsaných šest druhů rituálů a náboženských obřadů.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

Ó Nanaku, blahoslavení jsou jen ti oddaní, kteří se těší mému Bohu.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Ó Bože, Ty jsi prvotní Nejvyšší bytost, všeprostupující, neomezený stvořitel vesmíru; nikdo není tak velký jako Ty.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੇਈ ॥

Věk za věkem Jsi ten samý, navždy a navždy Ty sám jsi tentýž jediný věčný Stvořitel.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

Bože! To, co se ti líbí, se stane, a to samo se stane, co děláš sám.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਰੋਈ ॥

Bože! Vy sami jste stvořili celý vesmír, a když jste tak učinili, jste to Vy, kdo jej ničí.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੇਈ ॥੫॥੧॥

Oddaný Nanak zpívá chválu drahého Stvořitele, který zná všechny.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Aasaa, čtvrtý guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

Ó Bože, ty jsi věčný Stvořitel a můj Mistr.

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Stává se jen to, co se Tobě líbí, a já dostávám to, co mi dáváš.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Ó Bože, celý vesmír je Tvým stvořením a každý nad Tebou medituje (každý žije pod Tvým velením).

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Ten, jemuž dáváš milosrdenství, realizuje vzácnou Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

Guruův následovník si uvědomil Boha a sebevědomí ztratili příležitost Ho realizovat.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

Ó Bože, ty sám odděluješ některé od sebe a ty sám sjednotíš některé s Tebou podle jejich skutků.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

Bože, ty jsi řeka života a všechna stvoření jsou pouhé vlny v té řece.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Bože, kromě Tebe není nikdo jako Ty.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

Všechny živé bytosti jsou součástí Tvé úžasné hry,

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

Kdo byl určen k tomu, aby byl oddělen, zůstává odloučen a ostatní jsou sjednoceni podle vůle Tvé.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

Ó Bože, ten, koho inspiruješ k pochopení, on sám rozumí spravedlivému způsobu života,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

a vždy zpívá Tvé chvály a popisuje Tvé ctnosti ostatním.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Ten, kdo si pamatoval Boha s láskyplnou oddaností, získal vnitřní mír

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

a splyne ve Tvém jménu ve stavu duchovní rovnováhy.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

Bože! Vy sami jste Stvořitel a všechno se děje vaším činem.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Kromě Tebe není nikdo jako Ty.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

Vytváříte celý vesmír, dohlížíte na něj a uvědomujete si potřeby každého.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

Ó Nanaku, ten, kdo následuje učení Gurua, Bůh se v něm projevuje.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, první guru:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

My přebýváme v tomto světě, který je jako hrozný bazén, kam Bůh místo vody vložil oheň světských tužeb.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੁਬੀਅਲੇ ॥੧॥

a uvízli v tomto hustém bahně světských tužeb, lidé se nemohou pohybovat (směrem k duchovnímu růstu); Vidím, jak se v něm utopí mnoho lidí.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

Moje hloupá mysl, nepamatuješ si Boha.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Jak stále zapomínáte na Boha, vaše ctnosti odumírají.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

Ó Bože, nejsem ani celibát, ani soucitný, ani učenec; ve skutečnosti jsem byl celý svůj život čistě nevědomým hlupákem.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

Ó, Bože, ochraňuj mě v útočišti těch, kteří na tebe nezapomněli, modlí se Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Aasaa, pátý guru:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

Byli jste požehnáni krásným lidským tělem.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

Je to jediná příležitost, jak se spojit s Bohem.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Jiné pozemské skutky jsou pro vás k poznání Boha k ničemu,

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

Proto se připojte ke svatému shromáždění a láskyplně si pamatujte Boží jméno.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Vynaložte veškeré úsilí, abyste překročili tento děsivý světový oceán neřestí,

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jinak váš život marně pomíjí v lásce k Mayě.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

Nepraktikoval jsem meditaci, pokání, sebeovládání nebo spravedlivý život.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

Ó svrchovaný Bože, ani jsem se nenaučil následovat učení Gurua.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Nanak říká, že i mé činy jsou opovržením hodné;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

ale přišel jsem do tvého útočiště, prosím zachraň mou čest.

ਅਰਦਾਸ

Modlitba

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Bůh je jeden. Veškeré vítězství je dílem Úžasného Gurua (Boha).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Kéž nám pomáhá respektovaný meč (Bůh v podobě Ničitele zla)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Óda na respektovaný meč recitovaná desátým guruem.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Nejprve si zapamatujte meč (Bůh v podobě Ničitele zla); pak si vzpomeňte na Nanaka (zastavte se nad jeho duchovním přínosem).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Pak si vzpomeňte a meditujte na Guru Angada, Guru Amar Das a Guru Ram Das; Ať nám pomohou! (zabývejte se jejich duchovním přínosem)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Pamatujte a meditujte na Guru Arjana, Guru Hargobinda a Respektovaného Guru Har Rai. (zabývejte se jejich duchovním přínosem)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਂਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Vzpomeňte si a meditujte o respektovaném Guru Har Krishanovi, když se na něj podíváte, všechny bolesti zmizí. (zabývejte se jejich duchovním přínosem)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Vzpomeňte si na Guru Tegh Bahadur a pak k vám domů přispěchá devět zdrojů duchovního bohatství.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Pane Bože! laskavě nám všude pomoz tím, že nám ukážeš cestu.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Vzpomeňte si na respektovaného desátého Guru Gobinda Singha (zastavte se nad jeho duchovním přínosem). Pane Bože! laskavě nám všude pomoz tím, že nám ukážeš cestu.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Přemýšlejte a meditujte o božském světle Deseti králů obsaženém v respektovaném Guru Granth Sahibovi a obračejte své myšlenky k božskému učení a získejte potěšení z pohledu na Guru Granth Sahiba; Naprostý Wahe Guru (Podivuhodný Bůh)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Myslete na činy Pěti Milovaných, na čtyři syny (Guru Gobind Singh); ze Čtyřiceti mučedníků; statečných sikhů nezdolného odhodlání; oddaných ponořených do barvy Naam; těch, kteří byli pohrouženi v Naam; těch, kteří si pamatovali Naam a sdíleli své jídlo ve společnosti; těch, kteří založili bezplatné kuchyně; těch, kteří měli své meče (pro zachování pravdy); těch, kteří přehlíželi nedostatky ostatních; Všichni výše uvedení byli čisti a skutečně oddaní; Naprostý Wahe Guru (Podivuhodný Bůh)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੇਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Vzpomeňte si a pamatujte na jedinečnou službu, kterou prokázali tito stateční sikhští muži i ženy, kteří obětovali své hlavy, ale nevzdali se svého sikhského náboženství; Kteří se nechali rozřezat na kusy z každého kloubu těla; Kdo si nechal odstranit skalpy; Kteří byli svázáni a otočeni na kolech a rozbiti na kusy; Kteří byli řezáni pilami; kteří byli staženi zaživa; Kteří se obětovali, aby udrželi důstojnost Gurdwarů; Kdo neopustil svou sikhskou víru; Kteří si zachovali své

sikhské náboženství a zachránili své dlouhé vlasy až do posledního dechu;
Naprostý Wahe Guru (Podivuhodný Bůh)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Obraťte své myšlenky na všechna sídla Sikhského náboženství a všech
Gurdwar; naprostý Wahe Guru (Úžasný Bůh)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

Nejprve celá vážená Khalsa prosí, aby mohla meditovat o Tvém jménu; a kéž
prostřednictvím takové meditace přijdou všechny radosti a útěchy.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Kdekoli je přítomna vážená Khalsa, dej svou ochranu a milost; Ať svobodná
kuchyně a meč nikdy nezklamou; Udržujte čest svých oddaných; Uděl vítězství
sikhskému lidu; Kéž nám vážený meč vždy přijde na pomoc; Kéž se Khalsovi
vždy dostává cti; Naprostý Wahe Guru (Podivuhodný Bůh)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ
ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ,
ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

Udělte laskavě sikhům dar sikhismu, dar dlouhých vlasů, dar dodržování
sikhských zákonů, dar božského vědění, dar pevné víry, dar víry a největší dar
Jména. Bože! Kéž chóry, zámek a prapory existují navždy; ať pravda vždy
zvítězí; naprostý Wahe Guru (Úžasný Bůh)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Ať mysl všech Sikhů zůstane pokorná a jejich moudrost vznešená; Bože! Jste
ochráncem moudrosti.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ó pravý Otče, Wahe Guru! jsi ctí pokorných, Síla bezmocných, útočiště bez přístřeší, pokorně se modlíme ve tvé přítomnosti....(nahrad' příležitost nebo modlitbu zde).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Omluvte prosím naše chyby a nedostatky při recitování výše uvedené modlitby. Laskavě plňte předměty všech.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Přiměj nás, abychom se setkali s těmi pravými oddanými tím, že se s nimi setkáme, můžeme si vzpomenout na Tvé jméno a o něm meditovat. Bože! prostřednictvím Pravého Guru Nánaka, ať je Tvé Jméno vyvýšeno a ať se všem daří podle Tvé vůle.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa patří Bohu; každé vítězství je vítězstvím Božím.

Vydejte se na cestu duše: Vyživujte svého ducha

Objevte postupy, jak pozvednout svou duchovní cestu a najít hlubší smysl života.

Tři základní principy sikhismu pro cestu:

Naam Japna: vzpomínání na Božství

Kirat Karni: Pracujte poctivě

Vand Chhakna: sdílení s ostatními

Ved' nás k duchovnímu osvobození (mukti) a spravedlivé společnosti. Tyto principy, zakotvené v Guru Granth Sahib, tvoří základ života Sikhů.

4. Moudrost guru Ram Das Ji pro každodenní praxi: V Guru Granth Sahib (strany 305–306) nabízí hluboký vhled do každodenní duchovní cesty Sikha:

1. 1. úkol dne: Skutečný učedník Gurua začíná každý den láskyplným vzpomínáním na Božství.

2. Očistěte tělo a mysl: Vstaňte brzy, vykoupejte se a ponořte se do vzpomínky na Boha, s pocitem, že se vaše duše koupe v božském nektaru.

3. Uvolnění prostřednictvím vzpomínání: Následování Guruova učení a oddanost si pamatovat Božské jméno odstraňuje utrpení a vnitřní nepokoj způsobené světskými připoutanostmi.

4. Zpívejte a uvažujte: Neustále zpívejte Božské chvály a přemýšlejte o Božském jménu během svých každodenních činností.

5. Staňte se majákem míru: Guruův následovník, který s každým nádechem láskyplně vzpomíná na Božské jméno, se stává klidnou a inspirující duší.

6. Přijměte božskou moudrost: Guru uděluje tuto hlubokou moudrost těm, kteří si zasloužili Jeho milost.

7. Inspirujte ostatní: Guru Nának se klaní žákovi, který si nejen pamatuje Božské jméno, ale také inspiruje ostatní, aby dělali totéž.

8. Vzácné a vzácné duše: Skutečně oddaní jedinci jsou vzácní, přesto jejich vzpomínka na Božství duchovně prospívá bezpočtu dalších.

9. Vyhněte se negativě: Odstupte od těch, kteří ignorují Guruovo učení a zůstávají uvězněni v cyklu duchovní nevědomosti. Dejte si pozor na ty, kteří ve vaší přítomnosti mluví sladce, ale šíří negativitu za vašimi zády.

Filosofie na cestu

Filosofie sikhismu se vyznačuje logikou, obsáhlostí a svým „bezokrajovým“ přístupem k duchovnímu a materiálnímu světu. Jeho teologie se vyznačuje jednoduchostí. V sikhské etice neexistuje žádný konflikt mezi povinností jednotlivce k sobě samému a povinností vůči společnosti (sangat).

Sikhismus je nejmladší světové náboženství založené Guru Nanakem asi před 500 lety. Zdůrazňuje víru v Jednu Nejvyšší Bytost a Stvořitele (Waheguru) vesmíru. Nabízí jednoduchou přímou cestu k věčné blaženosti a šíří poselství lásky a univerzálního bratrství. Sikhismus je striktně monoteistická víra a uznává Boha jako jediného, který nepodléhá omezením času nebo prostoru. Sikhismus věří, že existuje pouze jeden Bůh, který je Stvořitelem, Udržovatelem, Ničitelem a nepřijímá lidskou podobu. Teorie inkarnace nemá v sikhismu místo. Nepřikládá žádnou hodnotu bohům a bohyním a jiným božstvům.

V sikhismu jdou etika a náboženství dohromady. Člověk si musí vštípit mravní vlastnosti a praktikovat ctnosti v každodenním životě, aby mohl vykročit k duchovnímu rozvoji. Vlastnosti jako poctivost, soucit, štědrost, trpělivost a pokora lze vybudovat pouze úsilím a vytrvalostí. Životy našich Velkých Guruů jsou v tomto směru zdrojem inspirace. Sikhské náboženství učí, že cílem lidského života je přerušit koloběh zrození a smrti a splynout s Bohem. Toho lze dosáhnout následováním učení Gurua, meditací na Svaté jméno (Naam) a vykonáváním skutků služby a lásky.

Naam Marg zdůrazňuje každodenní oddanost vzpomínce na Boha. Člověk musí ovládat pět pocitů, viz. Kam (touha), Krodh (hněv), Loabh (chamtivost), Moh (světská připoutanost) a Ahankar (pýcha), aby dosáhl spasení. unie Rituály a rutinní praktiky jako půst a pouť, znamení a askeze jsou v sikhském náboženství odmítány. Cílem lidského života je splynout s Bohem a toho je dosaženo následováním učení Guru Grantha Sahiba. Sikhismus zdůrazňuje Bhagti Marg neboli cestu oddanosti. Uznává však důležitost Gian Marg (Cesta poznání) a Karam Marg (Cesta akce). Klade největší důraz na potřebu zasloužit si Boží milost, abychom dosáhli duchovního cíle.

Sikhismus je moderní, logické a praktické náboženství. Věřící, že normální rodinný život (Grahast) není překážkou spásy. Celibát nebo zřeknutí se světa není nutné k dosažení spásy. Je možné žít odděleně uprostřed světských

neduhů a pokušení. Oddaný musí žít ve světě a přitom udržet hlavu nad obvyklým napětím a zmatkem. Musí to být učený voják a svatý pro Boha.

Sikhismus je kosmopolitní a „sekulární náboženství“, a proto odmítá všechny rozdíly na základě kasty, vyznání, rasy nebo pohlaví. Věří, že všechny lidské bytosti jsou si v očích Boha rovny. Guruové zdůrazňovali rovnost žen a odmítali praktiky vraždění novorozenců a Sati (upalování vdov). Aktivně také propagovali nové sňatky vdovy a odmítali purdah systém (ženy nosící závoje). Abychom udrželi mysl zaměřenou na Něho, musíme meditovat o svatém jménu (Naam) a vykonávat skutky služby a milodarů. Považuje se za čestné vydělávat si na živobytí poctivou prací (Kirat Karna) a ne žebráním nebo nečestnými prostředky. Vand Chhakna, sdílení s ostatními, je také společenská odpovědnost. Očekává se, že jednotlivec pomůže těm, kteří to potřebují, prostřednictvím Daswandh (10 % jeho výdělku). Seva, komunitní služba je také nedílnou součástí sikhismu. Bezplatná komunitní kuchyně (langar), která se nachází u každé gurdwary a je otevřená lidem všech náboženství, je jedním z projevů této komunitní služby.

Sikhské náboženství obhájí optimismus a naději. Neakceptuje ideologii pesimismu. Guruové věřili, že tento život má smysl a cíl. Nabízí příležitost k seberealizaci a realizaci Boha. Navíc je člověk zodpovědný za své činy. Nemůže si nárokovat imunitu vůči výsledkům svého jednání. Musí být proto velmi ostražitý v tom, co dělá.

Sikhské písmo, Guru Granth Sahib, je Věčný Guru. Toto je jediné náboženství, které dalo Svaté knize status náboženského učitele. V sikhském náboženství není místo pro živého lidského Gurua (Dehdhari).

Bud'te vizuální

Turban je a vždy byl neoddělitelnou součástí sikhů. Asi od roku 1500 našeho letopočtu a od doby Guru Nanaka, zakladatele sikhismu, nosí Sikhové turban.

Turban nebo „pagri“ často zkrácené na „pag“ nebo „dastar“ jsou různá slova v různém dialektu pro stejný článek. Všechna tato slova se vztahují k oděvu, který nosí muži i ženy k zakrytí hlavy. Je to pokrývka hlavy skládající se z dlouhého šátkového kusu látky omotaného kolem hlavy nebo někdy vnitřního „klobouku“ nebo patky. Tradičně v Indii nosili turban pouze muži s vysokým postavením ve společnosti; muži nízkého postavení nebo nižších kast nesměli nosit turban.

Ačkoli udržování neostříhaných vlasů bylo nařízeno Guru Gobindem Singhem jako jeden z pěti K nebo pěti článků víry, bylo již dlouho úzce spojeno se sikhismem od samého počátku sikhi v roce 1469. Sikhismus je jediným náboženstvím na světě v nošení turbanu je povinné pro všechny dospělé muže. Naprostá většina lidí, kteří nosí turbany v západních zemích, jsou Sikhové. Sikhské pagdi se také nazývá dastaar. „Dastar“ je perské slovo. Znamená to ‚Boží ruka‘, která naznačuje Jeho požehnání.

Sikhové jsou známí svými četnými a výraznými turbany. Tradičně představuje turban slušnost a dlouho byl předmětem vyhrazeným pouze pro šlechtu. Během Mughalské nadvlády v Indii směli turban nosit pouze muslimové. Všichni nemuslimové měli přísně zakázáno nosit jeden.

Guru Gobind Singh, navzdory tomuto porušení ze strany Mughalů, požádal všechny své Sikhy, aby nosili turban. To se mělo nosit jako uznání vysokých morálních standardů, které stanovil pro své následovníky Khalsy. Chtěl, aby jeho khalsa byla odlišná a byla odhodlaná „vyčnívat ze zbytku světa“. Chtěl, aby následovali jedinečnou cestu, kterou vytyčili sikhští guruové. Sikh v turbanu tak vždy vyčníval z davu, jak zamýšlel Guru; protože chtěl, aby jeho 'Svatí vojáci' byli nejen snadno rozpoznatelní, ale také snadno k nalezení.

Když si sikhský muž nebo žena navléknou turban, turban přestane být jen pásem látky; neboť se stává jedním a tím samým se sikhskou hlavou. Turban, stejně jako čtyři další články víry, které nosí Sikhové, má nesmírný duchovní a

časový význam. Zatímco symboliky spojené s nošením turbanu jsou mnohé – suverenita, obětavost, sebeúcta, odvaha a zbožnost, ale!, hlavním důvodem, proč sikhové nosí turban, je ukázat – svou lásku, poslušnost a úctu k zakladateli turbanu. Khalsa Guru Gobind Singh.

Výše uvedená zvýrazněná slova je třeba nahradit něčím jiným. Mohou to být „důvody“

"Turban je dar našeho Gurua pro nás. Je to způsob, jakým se korunujeme jako Singhové a Kaurové, kteří sedí na trůnu oddanosti našemu vlastnímu vyššímu vědomí. Pro muže i ženy tato projektivní identita zprostředkovává královskou hodnost, milost a jedinečnost." Je to signál pro ostatní, že žijeme v představě Infinity a jsme oddaní sloužit všem člověk vyčnívající ze šesti miliard lidí je to nejvýraznější čin."

Role žen

Principy sikhismu říkají, že ženy mají stejné duše jako muži a mají stejné právo na kultivaci své spirituality. Mohou vést náboženské kongregace, účastnit se Akhandské stezky (nepřetržité recitování Písma svatého), provádět kirtan (sborový zpěv hymnů), pracovat jako Granthis (kněží). Mohou se účastnit všech náboženských, kulturních, společenských a světských aktivit. Sikhismus byl prvním velkým světovým náboženstvím, které dávalo rovnost mužům a ženám. Guru Nanak, hlásající rovnost pohlaví, a guruové, kteří ho následovali, povzbuzovali ženy, aby se plně účastnily všech aktivit uctívání a praktikování Sikhů.

Guru Granth Sahib uvádí,

„Ženy a muži, všichni jsou stvořeni Bohem. To vše je Boží hra. Říká Nanak, všechno tvé stvoření je dobré a svaté“ -SGGS str.304

Historie Sikhů zaznamenala roli žen, které je zobrazují jako rovnocenné ve službě, oddanosti, oběti a statečnosti vůči mužům. Mnoho příkladů ženské mravní důstojnosti, služby a sebeobětování je zapsáno v sikhské tradici.

Podle sikhismu jsou muži a ženy dvě strany téže mince. V systému vzájemných vztahů a vzájemné závislosti, kde se muž rodí z ženy a žena se rodí z mužského semene. Podle sikhismu se muž nemůže ve svém životě cítit bezpečně a dokonale bez ženy a úspěch muže souvisí s láskou a podporou ženy, která s ním sdílí svůj život, a naopak. Guru Nanak řekl:

„[je] žena, která udržuje závod v chodu“ a že bychom neměli „pokládat ženu za prokletou a odsouzenou, [když] se z ženy rodí vůdci a králové.“ SGGs Strana 473.

Spasení: Důležitým bodem, který je třeba zmínit, je, zda náboženství považuje ženy za schopné dosáhnout spasení, realizace Boha zde nebo za nejvyšší duchovní sféru. Guru Granth Sahib uvádí,

„Ve všech bytostech je Pán všudypřítomný, Pán prostupuje všemi formami muže a ženy“ (Guru Granth Sahib, str. 605).

Z výše uvedeného prohlášení Guru Granth Sahiba vyplývá, že světlo Boží spočívá stejně na obou pohlavích. Jak muži, tak ženy mohou proto dosáhnout stejné spásy následováním Guruova učení. V mnoha náboženstvích je žena považována za překážku mužské spirituality, ale ne v sikhismu. Guru to odmítá. V „Aktuální myšlenky o sikhismu“ Alice Basarke uvádí,

"První Guru postavil ženu na roveň muže...žena nebyla pro muže překážkou, ale partnerkou ve službě Bohu a hledání spásy."

Manželství: Guru Nanak doporučil grhastha – život hospodáře. Místo celibátu a odříkání byli manžel a manželka rovnocennými partnery a oběma byla nařízena věrnost. V posvátných verších je domácí štěstí prezentováno jako hýčkaný ideál a manželství bylo běžnou metaforou pro vyjádření lásky k Božství. Bhai Gurdas, básník raného sikhismu a autoritativní vykladač sikhské doktríny, vzdává ženám vysokou poctu. On říká:

"Žena je oblíbená ve svém rodičovském domě, vroucně milována svým otcem a matkou. V domě svých tchánů je pilířem rodiny, zárukou jejího štěstí... Sdílení duchovní moudrosti a osvícení a s ušlechtilými vlastnostmi ho doprovází žena, druhá polovina muže, ke dveřím osvobození." (Varan, V.16)

Rovné postavení: Aby zajistili rovné postavení mezi muži a ženami, nedělali Guruové žádné rozdíly mezi pohlavími v otázkách zasvěcení, výuky nebo účasti na aktivitách sangat (svaté společenství) a pangat (společné stravování). Podle Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das znelíbil používání závoje ženami. Pověřil ženy, aby dohlížely na některé komunity v učednicích, a kázal proti zvyku sati. Sikhská historie zaznamenává jména několika žen, jako Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur a Maharani Jind Kaur, které hrály důležité role v událostech své doby.

Vzdělání: Vzdelání je v sikhismu považováno za velmi důležité. Je klíčem k úspěchu každého. Je to proces osobního rozvoje a to je důvod, proč 3. Guru založil mnoho škol. Guru Granth Sahib uvádí,

„Veškeré božské poznání a kontemplace se získává prostřednictvím Gurua“ (Guru Granth Sahib, str. 831).

Vzdělání pro všechny je zásadní a každý musí pracovat, aby byl co nejlepší. Padesát dva ze sikhských misionářů vyslaných 3. Guruem byly ženy. V „Role a postavení sikhských žen“ Dr Mohinder Kaur Gill píše: „Guru Amar Das byl

přesvědčen, že žádné učení nemůže zapustit kořeny, dokud a dokud je nepřijmou ženy“.

Omezení týkající se oblečení: Kromě požadavku, aby ženy nenosily závoj, je sikhismus jednoduchým, ale velmi důležitým prohlášením ohledně dress code. To platí pro všechny Sikhy bez ohledu na pohlaví. Guru Granth Sahib uvádí,

"Nenoste oblečení, ve kterém je tělo nepohodlné a mysl je plná zlých myšlenek." SGGs, strana 16

Sikhové si tak uvědomí, jaký typ oblečení naplňuje mysl zlými myšlenkami a měli by se jim vyhýbat. Od sikhských žen se očekává, že se budou bránit Kirpanem (mečem) a dalšími, což je u žen jedinečné, protože je to poprvé v historii, kdy se od žen očekávalo, že se budou bránit, a neočekává se, že by byly závislé na mužích při fyzické ochraně.

SGGS Citáty: „Na zemi a na nebi nevidím žádnou vteřinu. Mezi všemi ženami a muži září Jeho Světlo. "Sggs Strana 223. Z ženy se rodí muž, v ženě je počat muž, ženě je zasnoubený a ženatý. Žena se stává jeho přítelkyní, skrze ženu přicházejí budoucí generace. Když jeho žena zemře, hledá jinou ženu; k ženě je připoután. Z ní se rodí králové, bez ženy by nebyl nikdo

Ohledně věna: "Ó můj Pane, dej mi své jméno jako můj svatební dar a věno." Shri Guru Ram Das ji, Strana 78, řádek 18 SGGs

O praxi Purdah: "Zůstaň, zůstaň, ó snacho - nezakrývej si obličej závojem. To ti nakonec nepřinese ani půl skořápky. Ta před tebou zahalovala její tvář." Nechoď v jejích stopách Jediná zásluha na zahalování tváře je, že lidé budou na pár dní říkat: "Jaká vznešená nevěsta přišla." chvála Boží -P 484, SGGs

Ženy a vlastně všechny duše byly silně povzbuzovány k tomu, aby vedly duchovní život: "Pojďte, mé drahé sestry a duchovní společnice, obejmí mě pevně ve svém objetí. Spojme se a vyprávějme příběhy našeho Všemocného Manžela Lorda." - Guru Nanak , str. 17, SGGs.

„Příteli, všechno ostatní oblečení ničí štěstí, opotřebení končetin je muka a mysl naplňuje špatným myšlením“ – SGGs Strana 16

Pokora klíčová esence na vaší cestě

Pokora je důležitým aspektem sikhismu. Podle toho se sikhové musí v pokoře sklonit před Bohem. Pokora nebo Nimrata jsou v pandžábštině blízce příbuzná slova. Nimrata je ctnost, která je v Gurbani důrazně propagována. Překlad tohoto pandžábského slova je „Pokora“, „Shovívavost“ nebo „Pokora“. Někdo, koho mysl nerozptyluje myšlenka, že je lepší nebo důležitější než někdo jiný.

Problémová oblast – výše není správná věta

Toto je důležitá vlastnost, kterou musí pěstovat všichni lidé a která je nezbytnou součástí sikhské mysli a tato vlastnost musí Sikha doprovázet po celou dobu. Další čtyři vlastnosti v sikhském arzenálu jsou:

Pravda (So), Spokojenost (Santokh), Soucit (Daya) a Láska (Pyaar).

Těchto pět vlastností je pro Sikha nezbytných a jejich povinností je meditovat a recitovat Gurbani, aby si tyto ctnosti vštípil a učinil je součástí jejich osobnosti.

Co nám říká Gurbani:

"Ovocem pokory je intuitivní mír a potěšení. S Pokorou pokračují v meditaci o Bohu, Pokladu dokonalosti. Bytost, která si je vědoma Boha, je ponořena do pokory. Ta, jejíž srdce je milosrdně požehnáno trvalou pokorou. Sikhismus považuje pokoru za prosbu mísa před bohem,"

Guru Nanak, první guru sikhismu:

"Naslouchat a věřit s láskou a pokorou ve své mysli, očistit se Jménem, v posvátné svatyni hluboko uvnitř."- SGGs Strana 4.

"Udělejte spokojenost svými náušnicemi, pokorou svou žebráckou misku a meditaci popelem, který si aplikujete na své tělo." -SGGS Strana 6.

"V říši pokory je Slovo Krása. Tam se vytvářejí formy nesrovnatelné krásy." SGGs strana 8.

"Skromnost, pokora a intuitivní porozumění jsou moje tchyně a tchán" -SGGS Strana 152.

Cesta k spiritualitě

Guru Granth Sahib je věčně žijící guru, poetická skladba sikhských guruů, hinduistických a muslimských svatých. Kompilace je darem od Boha skrze ně celému lidstvu. Vizí Guru Granth Sahiba je společnost založená na božské spravedlnosti bez jakéhokoli útlaku. Zatímco Granth uznává a respektuje písma hinduismu a islámu, neznamená to morální usmíření s žádným z těchto náboženství. V Guru Granth Sahib jsou ženy vysoce respektovány a mají stejné role jako muži. Ženy mají stejné duše jako muži, a tak mají stejné právo na kultivaci své spirituality se stejnou šancí na dosažení osvobození. Ženy se mohou účastnit všech náboženských, kulturních, společenských a světských aktivit včetně vedoucích náboženských kongregací.

Sikhismus obhájí rovnost, sociální spravedlnost, službu lidstvu a toleranci k jiným náboženstvím. Základním poselstvem sikhismu je duchovní oddanost a úcta k Bohu za všech okolností při praktikování ideálů soucitu, poctivosti, pokory a štědrosti v každodenním životě. Tři základní principy sikhského náboženství jsou meditace a vzpomínání na Boha, práce pro čestný život a sdílení s ostatními.

Blahopřejeme vám, že jste se snažili vydat na tuto duchovní cestu za duší. Překlad se nikdy nemůže přiblížit originálu, zvláště když je kompletní Guru Granth Sahib v poezii a použití metafor tento úkol nesmírně ztěžuje. V Božím poselství se často používají hinduistické a muslimské mytologické příběhy Pralahad, Harnakash, Iaxmi, Brahma atd. Prosím, nečtěte je doslovně, ale pochopte jejich základní poselství. Důraz je kladen na skutečnost, že Bůh je jeden a sjednocení s Ním je cílem lidského života.

Tuto práci dělalo několik let několik dobrovolníků, aby k vám dostali Boží poselství ve vašem jazyce. Pokud máte nějaké dotazy, neváhejte napsat e-mail na adresu walnut@gmail.com a my se k vám rádi připojíme na této cestě.